

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ І СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**  
**Кафедра корейської і японської філології**

Курсова робота  
з японської філології

на тему:

**МІМЕТИЧНА ЛЕКСИКА ЯПОНСЬКОЇ МОВИ ЯК КУЛЬТУРНИЙ ТА**  
**ЛІНГВІСТИЧНИЙ ФЕНОМЕН**

Студентки групи Пяп06-21  
факультету східної і слов'янської філології  
денної/заочної форми здобуття освіти  
Освітньої програми:  
Спеціальності 035 Філологія  
Спеціалізації 035.069 Східні мови та літератури  
(переклад включно), перша – японська  
**Юрченко Софії Ігорівни**

Науковий керівник: к. філол. н., доц.  
**Дементьєва Тетяна Сергіївна**

Національна шкала  
Кількість балів  
Оцінка ЄКТС

**Київ – 2024**

## ЗМІСТ

<b>ВСТУП</b> .....	<b>3</b>
<b>РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ВИВЧЕННЯ МІМЕТИЧНОЇ ЛЕКСИКИ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ ЯК КУЛЬТУРНОГО Й ЛІНГВІСТИЧНОГО ФЕНОМЕНУ</b> .....	<b>6</b>
1.1. Розвиток міметичної лексики в японській мові.....	7
1.2. Вплив культурних та історичних аспектів на формування міметичних слів.....	9
1.3. Вплив міметизмів на сприйняття мови як культурного феномену.....	13
<b>Висновки до розділу 1</b> .....	<b>17</b>
<b>РОЗДІЛ 2. ПРАКТИЧНІ ОСНОВИ ВИВЧЕННЯ МІМЕТИЧНОЇ ЛЕКСИКИ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ ЯК КУЛЬТУРНОГО Й ЛІНГВІСТИЧНОГО ФЕНОМЕНУ</b> .....	<b>18</b>
2.1. Семантика та граматики міметичних слів.....	19
2.2 Вивчення основних категорій міметизмів в японській мові.....	23
2.3 Роль міметичних слів у вираженні культурних концепцій.....	25
<b>Висновки до розділу 2</b> .....	<b>29</b>
<b>ВИСНОВКИ</b> .....	<b>30</b>
<b>要約</b> .....	<b>33</b>
<b>СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ</b> .....	<b>34</b>

## ВСТУП

Міметична лексика є важливим елементом японської культури, віддзеркалюючи унікальні аспекти сприйняття світу та виразності у японському суспільстві. Вивчення цих слів дозволяє краще розуміти та оцінювати культурні цінності та традиції.

Розуміння міметичної лексики сприяє взаєморозумінню між японцями та іншими культурами. Вивчення того, як японці виражають емоції та сприймають оточуючий світ, може полегшити міжкультурні взаємодії та сприяти глибшому взаєморозумінню.

Міметична лексика часто слугує джерелом для мовного розвитку та інновацій. Розуміння та аналіз цих слів може допомогти вивчити, як мова адаптується до змін в суспільстві, технології та культурі.

Міметична лексика грає важливу роль у японській літературі та мистецтві. Її вивчення сприяє глибшому розумінню та аналізу літературних творів, поезії та інших мистецьких виявів.

Засвоєння міметичної лексики допомагає людям вдосконалювати свою мовну експресію та виразність. Це особливо важливо для тих, хто вивчає або використовує японську мову в комунікації та творчості.

Вивчення міметизмів може вплинути на розвиток мовних технологій, таких як мовний синтез та розпізнавання мови. Розуміння того, як звуки та емоції імітуються в мові, може покращити технологічні рішення у цій області.

Міметична лексика може бути важливим елементом для освіти та викладання японської мови. Вона додає цікавість та контекст до уроків, сприяючи кращому розумінню мовної структури та виразності.

Вивчення міметичної лексики може збуджувати інтерес до японської мови та культури серед студентів, вчених та лінгвістів. Це сприяє зміцненню академічного та культурного обміну.

Врахування міметичної лексики у сучасному контексті може відображати трансформації та адаптації культури до нових реалій. Вивчення актуальних

міметизмів вказує на те, як мова відповідає на сучасні технологічні та соціокультурні тенденції.

Вивчення міметизмів сприяє створенню платформи для міждисциплінарних досліджень, об'єднуючи лінгвістичні, культурологічні та соціологічні аспекти. Це сприяє глибшому розумінню взаємодії мови та культури.

В цілому, вивчення міметичної лексики японської мови має широкі імплікації як для лінгвістичних, так і для культурологічних досліджень, сприяючи багатогранному розумінню мови та культури Японії.

Знання міметичної лексики може стати джерелом для креативного виразу. Артисти, письменники та творчі особистості можуть використовувати ці слова для створення унікальних творів, що поглиблює культурний контекст.

Освоєння міметичної лексики збагачує мовну компетентність і розширює мовленнєві можливості. Розуміння та використання цих слів дозволяє більш точно та ефективно виражати думки та емоції.

**Актуальність теми** полягає у недостатньому дослідженні міметичної лексики японської мови. Вивчення особливостей функціонування міметичної лексики допомагає не тільки поглибити знання японської мови в цілому, а і глибше розуміти японську культуру, естетику та світогляд.

**Мета** роботи полягає в засвоєнні міметичної лексики японської мови як культурного та лінгвістичного феномену.

**Завдання:**

1. Дослідити розвиток міметичної лексики в японській мові.
2. Дослідити вплив культурних та історичних аспектів на формування міметичних слів та сприйняття мови як культурного феномену.
3. Проаналізувати семантику та граматику міметичних слів на основі манги.
4. Визначити роль міметичних слів у вираженні культурних концепцій.

**Об'єктом** дослідження є міметична лексика японської мови.

**Предметом** дослідження є культурний та лінгвістичний феномен.

**Матеріалом** дослідження слугували міметичні лексичні одиниці.

Для досягнення цілей дослідження були використані такі **методи**:

- Теоретичний аналіз: дослідження формування та розвитку міметичної лексики)
- Емпіричний: дослідження семантики та граматики міметичних слів та їх категорій.

**Наукова новизна** полягає в удосконаленні знань про міметичну лексику японської мови та їх категорій в контексті.

**Практичне значення** полягає у можливості використання результатів дослідження та отриманих висновків для вирішення різних завдань на практиці.

**Обсяг і структура роботи.** Робота складається зі вступу, двох розділів з підрозділами, загальних висновків, анотації японською мовою та списку використаної літератури (20 джерел).

## РОЗДІЛ 1

### ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ВИВЧЕННЯ МІМЕТИЧНОЇ ЛЕКСИКИ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ ЯК КУЛЬТУРНОГО Й ЛІНГВІСТИЧНОГО ФЕНОМЕНУ

Вивчення міметичної лексики японської мови як культурного та лінгвістичного феномену вимагає розуміння та аналізу різних теоретичних аспектів [Garrigues, 1995, с. 359].

Культурна специфіка японської мови:

1) Ієрогліфи та кана: японська мова використовує ієрогліфи та кана (система фонетичних символів) для запису. Розуміння цих систем важливе для аналізу міметичної лексики [Garrigues, 1995, с. 359].

2) Ідіоми та котодама: В японській мові існує багато ідіом та котодама (слова-обереги), які є важливим аспектом міметичної лексики [Garrigues, 1995, с. 359].

Культурна інтерпретація:

1) Шинтоїзм та буддизм: релігійні вірування вносять свій внесок у формування міфів, легенд та міметичних елементів в мові [Garrigues, 1995, с. 359].

2) Фольклор та традиції: вивчення фольклору, казок, традицій та обрядів допоможе розкрити міметичну лексику в контексті культурних практик [Garrigues, 1995, с. 360].

Лінгвістичний аналіз:

1) Семантика та синтаксис: аналіз значень слів, їхніх конструкцій та синтаксичних особливостей допоможе зрозуміти, як міметична лексика використовується в різних ситуаціях [Itô, J., and R.A. Mester., 1995, с. 817].

2) Фразеологія та виразники: вивчення фразеології та виразників сприятиме розумінню мовленнєвих конструкцій, які мають міметичні аспекти [Itô, J., and R.A. Mester., 1995, с. 817].

Сучасні дослідження:

1) Лінгвокультурологія: підходи лінгвокультурології дозволяють розглядати мову як частину культурного коду [Itô, J., and R.A. Mester., 1995, с. 817].

2) Семіотика та символіка: вивчення міметичної лексики в контексті семіотики та символіки розкриє глибинний сенс культурних виразів [Itô, J., and R.A. Mester., 1995, с. 818].

Вивчення міметичної лексики японської мови вимагає інтеграції лінгвістичних та культурологічних підходів. Дослідження цього явища дозволяє краще зрозуміти японську культуру та її вплив на мовленнєвий процес.

### **1.1. Розвиток міметичної лексики в японській мові**

1. Розвиток міметичної лексики в японській мові можна визначити через кілька ключових етапів, які відображають зміни в культурному та лінгвістичному середовищі [Шаповал, 2020, с. 189]

2. Заснована на віруваннях шинтоїзму, японська міфологія внесла значний вклад у формування міметичної лексики. Міфічні сутності, як, наприклад таїри та капітан Усагі, стали часто використовуваними образами в японському мовленні [Шаповал, 2020, с. 189].

Класична література внесла свій внесок у розвиток міметичної лексики. Це були часи, коли формувалися філософія та етика, що впливали на виразові засоби мови.

3. Розвиток театральної культури та друкованої графіки привів до виникнення нових міметичних образів і виразів. Літературні та театральні види мистецтва стали ключовими в контексті мімезису [Шаповал, 2020, с. 190]

4. Під впливом модернізаційних змін та відкриття на Захід, японська мова почала адаптуватися до нових ідей та технологій. Це вплинуло на розширення лексики та створення нових міметичних концепцій [Шаповал, 2020, с. 190]

Після Другої світової війни з'явилося багато нових технологій та впливів іноземної культури. Розвиток масової культури, такої як манга, аніме та кінопромисловість, також вніс свій внесок у міметичну лексику [Komiya and Kotani, 2008, с. 108].

Завдяки технологічному розвитку з'явилися нові терміни та вирази, які відображають сучасні реалії. Соціальні мережі, геймінг та інші аспекти інтернет-культури вплинули на міметичну лексику [Hasada, 1994, с. 108].

Вивчення розвитку міметичної лексики в японській мові дозволяє не тільки розуміти її історію, але й відслідковувати трансформації у відповідь на соціокультурні зміни та технологічний прогрес [Hasada, 1994, с. 108].

5. З розвитком глобальної комунікації збільшується кількість іноземних слів та виразів, які впливають на міметичну лексику. Японська мова адаптується до міжнародного спілкування [Шаповал, 2020, с. 189].

Зростання використання міметичних образів через взаємодію з різними культурними контекстами та медіа-формами.

6. Як реакція на сучасні виклики та трансформації, сучасні японські твори використовують міметичну лексику для вираження складних ідей та почуттів [Шаповал, 2020, с. 189].

Розвиток штучного інтелекту, мовних технологій та інших новаторських підходів впливає на створення нової міметичної лексики та комунікаційних засобів.

7. Розвиток міметичної лексики в японській мові є неперервним процесом, обумовленим різноманітністю історичних, культурних, технологічних та соціальних чинників. Цей процес відбиває розмаїття японської культури та її відкритість до впливів з інших частин світу. Міметична лексика не лише відображає сучасний стан японської мови, але й вказує на те, як суспільство адаптується до нових тенденцій і викликів [Шаповал, 2020, с. 191]

Молодь часто вносить новаторські зміни в мовлення, використовуючи сленг, аббревіації та інші форми експресивного мовлення. Це може призводити до появи нових міметичних слів та виразів [Komiya and Kotani, 2008, с. 110].

В технологічно розвинутому суспільстві, такому як японське, нові технічні терміни та жаргон стають необхідними складовими міметичної лексики [Komiya and Kotani, 2008, с. 110].

Популярність соціальних мереж і онлайн-спілкування призвела до змін у способі спілкування та створення мовних тенденцій, включаючи використання емодзі та аббревіацій [Komiya and Kotani, 2008, с. 111].

Зростання інтересу до неформального та креативного вираження може впливати на створення нових міметичних форм.

У сучасному японському суспільстві спостерігається зростання уваги до гендерної рівноправності, що може відобразитися у мовленні та створювати нові міметичні вирази [Komiya and Kotani, 2008, с. 111].

З інтернаціоналізацією суспільства збільшується вплив інших мов та культур на японську, що може призвести до позичання слів та концепцій.

Розвиток міметичної лексики в японській мові є динамічним та постійно змінним процесом, що відображає культурні, соціальні та технологічні трансформації. Вивчення цього процесу допомагає краще розуміти еволюцію японської мови та її роль у вираженні культурних та суспільних змін.

## **1.2. Вплив культурних та історичних аспектів на формування міметичних слів**

Культурні та історичні аспекти мають значущий вплив на формування міметичних слів в будь-якій мові. Міметика, яка передає імітацію звуків і вражень, часто коріниться в культурних практиках, традиціях, міфах та історичних подіях [Nakata, 2013, с.7]. Врахування цих культурних та історичних аспектів допомагає краще розуміти контекст і виникнення міметичних слів у японській мові. Це також дозволяє вченим та лінгвістам вивчати еволюцію мови та її взаємодію з культурними змінами в просторі та часі.

В цьому підрозділі детально розглядаються різні фактори, що впливають на виникнення та розвиток міметичних слів в японській мові. Серед основних аспектів, які розглядаються, виділяються наступні:

### **1. Історичні події та епохи:**

- Війни та конфлікти: деякі міметичні слова можуть виникати як результат військових подій або конфліктів, коли суспільство долає труднощі або реагує на загострення ситуації [Nakata, 2013, с.8]
- Технологічні революції: зміни в технологічному прогресі можуть породжувати нові терміни та вирази, відображаючи виникнення нових технологій та змін в способі життя [Nakata, 2013, с. 21]

## **2. Культурні та релігійні вірування:**

- Міфологія та релігійні обряди: образи та символіка, пов'язані з міфологією та релігійними переказами, можуть відобразитися у мовленні через міметичні конструкції [Nakata, 2013, с. 22]
- Традиції та обряди: слова, які описують або імітують звуки під час традиційних обрядів чи свят, можуть стати частиною міметичної лексики [Nakata, 2013, с. 25]

## **3. Природа та навколишнє середовище:**

- Звуки природи: в японській мові велика увага приділяється природі, і це відображається в міметичній лексиці через слова, що імітують звуки природи [Nakata, 2013, с. 23]
- Флора та фауна: назви рослин, тварин та інших елементів природи можуть виникати з міметичних слів, які намагаються передати їхні характеристики або звуки [Nakata, 2013, с. 23]

## **4. Традиції мовлення та літературні форми:**

- Класична поезія та проза: традиції літератури, впливають на використання міметичної лексики для досягнення конкретних художніх ефектів [Оно, 1994, с. 34].
- Театр та кіно: Міметика є важливою в традиційних японських театральних виданнях, таких як кабукі, а також у сучасному кіно [Оно, 1994, с. 35].

## **5. Соціокультурні контексти та групи:**

- Соціальний контекст: стереотипи та цінності в суспільстві також можуть впливати на формування нових міметичних слів та виразів. Міметична лексика

часто використовується для вираження емоцій, почуттів та вражень, що відображає комунікативні потреби суспільства [Tsujiura, 2007, с. 138].

- Аспект самовираження: міметична лексика часто використовується для вираження емоцій, які можуть бути важко виразити за допомогою звичайних слів. Використання міметичних слів може додавати виразності та індивідуальності в мовлення, роблячи його більш живим та емоційним. Міметика може служити як засіб для вираження індивідуальності та креативності у мовленні [Tsujiura, 2007, с. 139].
- Мовленнєві особливості різних соціальних груп: міметичні вирази можуть виникати у певних соціокультурних групах або професійних спільнотах. Також вони можуть виникати внаслідок взаємодії та обміну сленгом у спільнотах, де формується унікальний мовленнєвий код. Групи та підгрупи можуть створювати власні міметичні слова для вираження своєї унікальної ідентичності та спільності [Ono, 1994, с. 11].
- Мовленнєва традиція повсякденного життя: Вирази, пов'язані зі звичайним життям та місцевими традиціями, відображають унікальні аспекти культури [Ono, 1994, с. 11].

## **6. Вплив глобалізації та міжкультурних взаємодій:**

- Кроскультурний вплив: вплив взаємодії з іншими культурами на формування нових міметичних слів. Глобалізація призводить до займів термінів та концепцій з інших культур. Це може стати основою для створення нових міметичних слів, які відображають кроскультурний вплив [Tsujiura, 2005, с. 137].

Міжмовні взаємодії: вплив інших мов, жаргонів та арготичних виразів.

Міметична лексика може виникати внаслідок взаємодії з іншими мовними кодами, жаргонами та арготичними висловами, що відзначаються особливими способами виразності [Tsujiura, 2005, с. 137].

## **7. Регіональні особливості:**

Етнічні та регіональні відмінності: в різних регіонах Японії можуть існувати власні міметичні слова та вирази, які відображають етнічні та регіональні

особливості. У прикордонних регіонах часто відбувається взаємодія з іншими мовами, що може призводити до виникнення нових міметичних слів [Tsujiura, 2005, с. 137].

Прикордонні регіони: взаємодія з іншими мовами на прикордонних територіях. У прикордонних регіонах часто відбувається взаємодія з іншими мовами, що може призводити до виникнення нових міметичних слів [Tsujiura, 2005, с. 137].

### **8. Вплив технологічних змін:**

- Розвиток нових технологій призводить до створення нових слів для опису цих технологій та їхнього використання. Швидкі зміни в технологіях та суспільстві можуть створювати потребу в новій лексиці для вираження ідей та концепцій [Ono, 1994, с. 11].

### **9. Вплив поп-культури та сучасних трендів:**

- Мода та тренди: нові міметичні слова серед молоді. Вирази та сленг, пов'язані із сучасною модою та трендами в поп-культурі, можуть стати частиною міметичної лексики, особливо серед молоді. Лінгвістичні ігри можуть використовувати міметичні слова для створення жартівливих або креативних висловлювань.
- Масові медіа та інтернет: вплив мемів та інтернет-сленгу. Фрази та вислови, які виникають у масових медіа (телебаченні, радіо, інтернеті), можуть швидко стати поширеними в мовленні. Мережева культура в цілому, може впливати на формування міметичної лексики через виникнення і поширення мемів та інтернет-сленгу [Ono, 1994, с. 11].

Як можна бачити, формування міметичних слів у японській мові є комплексним процесом, що відбувається на перетині культурних, історичних, соціальних та індивідуальних впливів. Ці аспекти взаємодіють, творять нові вислови та відображають динаміку життя та розвитку суспільства [Tsujiura, 2005, с. 139].

Розглядаючи ці аспекти, можна зрозуміти, як культурні та історичні впливи взаємодіють із суспільними, технологічними та індивідуальними факторами для

формування міметичної лексики в японській мові. Такий підхід дозволяє досліджувати не лише самі слова, але й контекст їхнього виникнення та розвитку в ширшому соціокультурному контексті. Це дозволяє лінгвістам глибше розуміти взаємозв'язки між мовою та культурою, а також процеси еволюції мовних форм.

### **1.3. Вплив міметизмів на сприйняття мови як культурного феномену**

Міметизм в контексті сприйняття мови як культурного феномену може впливати на різні аспекти комунікації та культурного взаєморозуміння. Міметизм в даному випадку може означати наслідування, використання чи адаптацію мовних елементів, структур або стилів з інших культур або мов [Akita, 2009, с. 45]

Культурне взаєморозуміння: міметизм може сприяти кращому розумінню мови та культури, з якої позичаються елементи. Використання міметизмів може слугувати мостом між культурами, полегшуючи взаєморозуміння та спілкування [Akita, 2009, с. 45]

Ідентифікація: використання міметизмів може допомагати людям в ідентифікації з певною групою або культурою. За допомогою подібностей у мові може виникати відчуття спільності та належності [Akita, 2009, с. 45]

Ризик стереотипів: однак важливо враховувати, що міметизм також може призводити до утвердження стереотипів та кліше. Якщо міметизм використовується неправильно чи без врахування контексту, це може призвести до спотворення культурних особливостей та виникнення непорозумінь [Akita, 2009, с. 46]

Еволюція мови: використання міметизмів може призводити до еволюції мови, її збагачення новими елементами та структурами. Це може вплинути на сприйняття мови як живого та постійно змінюваного явища [Akita, 2009, с. 46]

Культурний обмін: Міметизм в мові може служити інструментом культурного обміну, дозволяючи різним групам взаємодіяти та обмінюватися мовними елементами. Це може збагачувати культурний ландшафт та сприяти взаєморозумінню [Akita, 2009, с. 46]

Використання міметизмів може вимагати великої культурної чутливості. Якщо міметизми вибираються неправильно або використовуються без належного розуміння контексту, це може призвести до образливих або неадекватних висловлювань. Важливо дотримуватися культурної чутливості при взаємодії з елементами інших культур у мові [Allemand, 2003, с. 67]

Міметизм в мові може впливати на мовну динаміку, роблячи її більш гнучкою та пристосованою до змін у культурному середовищі. Мова може активно реагувати на зміни в суспільстві та культурі, а міметизми можуть виступати як важливий механізм цього адаптаційного процесу [Allemand, 2003, с. 67]

Міметизми можуть стати джерелом мовної творчості. Вони можуть надавати можливості для експериментування з мовними формами та стилями, що призводить до нових виразових засобів та образності [Natasa, 1994, с. 14]

Міметизми можуть змінювати сприйняття мовної реальності. Вони можуть впливати на сприйняття того, як мова пов'язана з ідентичністю та культурою, що сприяє розширенню мовних горизонтів [Natasa, 1994, с. 14]

Міметизми можуть вносити зміни у семантику слів чи виразів, надаючи їм нові конотації або значення. Це може бути особливо важливим у ситуаціях культурного обміну, де мовні елементи можуть змінювати своє значення залежно від контексту.

Використання міметизмів може сприяти розвитку мовної експресії та виразності. Вони можуть додавати барвистості та індивідуальності у висловлювання, роблячи мову більш живою та емоційно насиченою.

Для індивідів, які навчаються мові, міметизми можуть мати значущий вплив на їхній мовленнєвий розвиток. Вони можуть служити прикладами для вивчення стилів та виразних засобів, що допомагає розширити лінгвістичні навички.

Взаємодія різних культур через міметизми може призводити до мовної конвергенції, коли мови зближуються одна до одної. Це може сприяти створенню нових виразів та конструкцій, що відображають взаємний вплив культур [Natasa, 2014, с. 54]

Міметизми можуть стимулювати мовну інновацію, яка полягає у введенні нових слів, фраз, або змін в граматиці мови. Це може збагатити мову та зробити її більш адаптованою до сучасних реалій.

Використання міметизмів може викликати певні труднощі в інтеркультурній комунікації. Оскільки різні культури можуть розуміти та інтерпретувати міметизми по-різному, можуть виникати непорозуміння та конфлікти.

При використанні міметизмів важливо зберігати культурну автентичність та уникати їх неправильного використання, що може призводити до культурного спотворення [Allemand, 2003, с. 16]

Міметизми можуть впливати на мовну політику, особливо у випадках, коли елементи однієї мови або культури активно використовуються в іншій. Це може викликати дебати щодо офіційного визнання мов чи заходів з їх збереження.

Міметизми можуть впливати на розвиток культурної ідентичності як у позитивному, так і у негативному сенсі. Їхнє використання може сприяти пізнанню та взаєморозумінню, але також може викликати питання про збереження унікальності культури [Allemand, 2003, с. 16]

Міметизми можуть мати важливий вплив на навчання мов, оскільки вони можуть стати цікавим та ефективним засобом вивчення, дозволяючи студентам отримати більше контексту та реальних прикладів використання мови.

Розглядаючи ці аспекти, важливо враховувати, що використання міметизмів у мові є складним та динамічним явищем, яке може мати різні наслідки залежно від контексту та обставин. Управління цим впливом вимагає розуміння культур, навичок міжкультурної комунікації та постійного вдосконалення сприйняття мови як важливого елемента культурного феномену.

Загалом, вплив міметизмів на сприйняття мови як культурного феномену може бути надзвичайно значущим, адже вони взаємодіють з різними аспектами культури, суспільства та індивідуальності. Важливо розглядати цей вплив у контексті різноманітних взаємин між мовами та культурами для досягнення ефективного комунікативного взаєморозуміння [Hasada, 1994, с. 67]

Взаємодія з міметизмами в мові варіюється в залежності від контексту та способу їх використання. Успішне використання міметизмів може сприяти культурній різноманітності, розумінню та взаємодії між різними культурами через мовний обмін. Однак важливо враховувати етичні аспекти цього використання, щоб уникнути негативних наслідків або стереотипів.

Узагальнюючи, вплив міметизмів на сприйняття мови як культурного феномену залежить від того, як ці міметизми використовуються, чи вони сприяють взаєморозумінню та культурному обміну, чи можуть вони призводити до утвердження стереотипів і непорозумінь.

Міметична лексика в японській мові є важливою частиною мовленнєвого арсеналу і виконує різноманітні функції. З часом вона еволюціонувала та розширилася, враховуючи нові явища, технології та зміни в суспільстві.

Культурні та історичні аспекти грають важливу роль у формуванні міметичної лексики. Специфічні міметизми можуть виникати внаслідок культурних традицій, взаємодії з природою, а також відображення історичних подій та соціокультурних тенденцій.

Міметизми глибоко вплетені в культурний контекст та сприймаються як важливий аспект культурного феномену. Вони не лише відтворюють звуки та рухи, але також передають емоції, враження та особливості культурного способу мислення.

Міметизми використовуються для експресивного вираження емоцій та створення живописних образів. Вони надають мовленню кольору, забезпечуючи засоби для точного та емоційного висловлення.

Міметична лексика піддавалася динаміці змін у зв'язку з розвитком суспільства, новими технологіями та змінами в культурі. Важливо враховувати цю динаміку при вивченні та використанні міметизмів.

З розвитком глобалізації та взаємодії із зовнішнім світом деякі міметизми можуть переходити межі японської культури, стаючи частиною міжнародного лексичного спадку.

Вивчення міметизмів у японській мові є ключовим елементом для розуміння культурного контексту, використання ефективного спілкування та поглибленого

вивчення самої мови. Це також підкреслює важливість вивчення мови як культурного феномену для глибшого взаєморозуміння між культурами.

## **Висновки до розділу 1**

Розвиток міметичної лексики в японській мові відображає її унікальну здатність до вираження різноманітних сенсорних і емоційних станів через звук. Ці лексичні одиниці, що включають оноματοпеї та фоноестемеми, багаті на нюанси і деталі, часто відсутні в інших мовах. Протягом століть міметична лексика адаптувалася до змін у суспільстві та культурі, зберігаючи при цьому свою сутність. Вивчення цієї лексики допомагає глибше розуміти японську мову та її відмінності від інших мов, підкреслюючи важливість звукового символізму в японській мовній культурі.

Культурні та історичні аспекти відіграли ключову роль у формуванні міметичних слів у японській мові. Традиційна японська культура, з її акцентом на природу та чутливість до емоційних відтінків, сприяла виникненню та розвитку багатого спектру міметичних слів. Історичні впливи, такі як контакт з китайською культурою та інтеграція західних ідей і технологій, також залишили свій слід на лексичному складі мови. У сучасній Японії, під впливом глобалізації, міметична лексика продовжує розвиватися, відображаючи як збережені традиції, так і нові культурні тренди. Це підкреслює динамічну природу японської мови та її здатність адаптуватися до нових умов, зберігаючи при цьому культурну ідентичність.

Міметизми значно збагачують сприйняття мови як культурного феномену, підкреслюючи її виразні можливості та глибокий зв'язок з культурою та ментальністю носіїв. Вони є важливим інструментом для розуміння і дослідження мовних і культурних особливостей, а також для ефективною міжкультурної комунікації.

## РОЗДІЛ 2

### ПРАКТИЧНІ ОСНОВИ ВИВЧЕННЯ МІМЕТИЧНОЇ ЛЕКСИКИ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ ЯК КУЛЬТУРНОГО Й ЛІНГВІСТИЧНОГО ФЕНОМЕНУ

Вивчення основ міметичної лексики японської мови як культурного та лінгвістичного феномену з практичної точки зору є важливим з багатьох аспектів:

1) Дослідження культурного контексту: початок з дослідження японської культури, традицій та соціальних звичаїв. Розуміння культурного контексту допоможе краще осмислити значення та використання міметичної лексики [Шаповал, 2021. с. 189].

Вивчення історії та етимології слів: дослідження історії та походження слів, які вивчаються. Багато міметичних слів мають коріння в традиціях, легендах чи повір'ях, що додає їм особливий культурний відтінок [Шаповал, 2021. с. 189].

Використання автентичних матеріалів: використання автентичних матеріалів, такі як літературні тексти, пісні, фільми та телепередачі для вивчення міметичної лексики в реальному контексті [Шаповал, 2021. с. 189].

1) Активне використання в мовленні: впровадження вивченню міметичних виразів у мовленні. Це допоможе легше запам'ятовувати та розуміти їхнє використання в реальних ситуаціях [Garrigues, 1995, с. 370].

2) Участь у мовних групах та обміні досвідом: приєднання до мовних груп або форумів, де можна обговорювати та ділитися досвідом вивчення міметичної лексики з іншими студентами та носіями мови [Garrigues, 1995, с. 370].

3) Вивчення імпліцитних правил використання: імпліцитні правила використання міметичних слів, які можуть не бути формально зафіксованими, але все одно є важливими для правильного використання [Garrigues, 1995, с. 370].

4) Експериментування з мовними виразами: створювання власних міметичних виразів або адаптація існуючих [Garrigues, 1995, с. 371].

5) Аналіз сучасних медіа: сучасні медіа, такі як соціальні мережі, відео та музика, для виявлення нових міметичних виразів, що використовуються у сучасному японському суспільстві [Garrigues, 1995, с. 372].

Ці практичні підходи сприятимуть якісному вивченню міметичної лексики японської мови, розширять розуміння культурних та лінгвістичних вимірів цього явища, а також поліпшать навички комунікації у відповідних ситуаціях.

## 2.1. Семантика та граматики міметичних слів

Міметичні слова в мові спеціально створюються для імітації певних звуків, шумів або феноменів. Семантика та граматики таких слів можуть визначатися великою мірою саме цим міметичним аспектом.

Семантика:

1) Імітація звуків: міметичні слова часто використовуються для імітації звуків, що можуть виникати в природі або в інших ситуаціях. Міметичні слова в японській мові часто використовуються для імітації природних звуків, наприклад, шуму дощу (ざーざー – za:-za:), дзюрчання пузирів чи плескіт води (ぱちやぱちや – racha-racha), чи звуків тварин (コケコツコー – kokekokko: ) для співу півня [Kotoko, 2017, с. 30]

2) Опис дій та станів: міметичні слова можуть включати в себе опис процесу або дії, яка вони імітують. Деякі міметичні слова відтворюють звучання або стани, пов'язані з різними діями. Наприклад, (わくわく – waku-waku) – описує хвилювання чи ентузіазм, а (むくむく – tuki-tuki) – може вказувати на поступове збільшення чого-небудь [Mimetic Words, 2018]

3) Вираження емоцій: деякі міметичні слова використовуються для вираження емоцій або стану особи. Міметичні слова використовуються для вираження емоцій чи станів. Наприклад, (うれしい – ureshii), як прикметник – означає радість, а (さみしい – samishii) – сум, але міметичні слова дозволяють виразити ці емоції більш живо і насичено [Mimetic Words, 2018]

4) Імітація рухів: деякі міметичні слова можуть імітувати рухи або жести.

5) Опис природних явищ: *деякі міметичні слова використовуються для опису природних явищ, таких як шум вітру ( 凧音 — 凧音 — руи:-руи:), чи вибух ( ぱん — ban) [Mimetic Words, 2018]*

б) Слова, семантично визначені як гітайго, охоплюють діапазон значень від опису почуттів хвороб і болю ( むかむか — *mu-ka-mu-ka*) — описує нудоту чи дискомфорт в животі, ( ずきずき — *dzuki-dzuki*) і ( ひりひり — *hiri-hiri*) — описують гострий пульсуючий біль. Відповідно до емоцій — ( くよくよ — *ku-yo-ku-yo*) описує пригнічений стан людини [Mimetic Words, 2018].

Граматики:

- 1) Використання як іменників чи дієслів: міметичні слова можуть бути використані як іменники чи дієслова в залежності від контексту. *Наприклад, ( ぐるぐる — guri-guri) може означати обертання як іменник, або дію обертання як дієслово [Mimetic Words, 2018].*
- 2) Варіативність форм: деякі міметичні слова можуть мати різні форми в залежності від виразу, який вони імітують. *Наприклад, ( ぶよぶよ — ruo-ruo) може вказувати на підскакування, але ( ぶよ — ruo) може використовуватися як одноразова дія, окремо для позначення того ж явища [Mimetic Words, 2018].*
- 3) Придатність до всіх форм мовлення: міметичні слова можуть бути вставлені в різні форми мовлення - від формальної до неформальної мови. Вони додають варіативність та виразність до висловлювань [Tsuji-mura, 2005, с. 147].
- 4) Контекстуальні аспекти вживання: граматики міметичних слів може змінюватися в залежності від контексту. Деякі можуть бути використані у певних ситуаціях, а інші - у зовсім інших [Tsuji-mura, 2005, с. 147].

Міметичні слова можуть легко поєднуватися з іншими словами для створення нових висловлювань чи фраз. Таке поєднання може впливати на семантику та граматику речення в цілому, створюючи більш глибоке розуміння конкретного контексту.

5) Міметичні слова можуть використовуватися в різних ступенях формальності, але слід враховувати, що деякі з них можуть бути більше або менше придатними для певних ситуацій [Tsujimura, 2005, с. 147].

Міметичні слова часто вживаються у вигляді вигуків для вираження емоцій чи реакцій. Вони можуть слугувати як експресивні вирази, що додають інтонацію та жвавість до мовлення.

Міметичні слова можуть впливати на створення нових фразеологізмів або узагальнених виразів, що відображають певні стани чи події. Це дозволяє їм інтегруватися в мовленнєвий обіг та впливати на мовний стиль.

В розмовній мові міметичні слова можуть підлягати зміні форм, або вони можуть бути скорочені для зручності та експресивності.

Вивчення семантики та граматики міметичних слів в японській мові важливо для розуміння не лише мовної структури, але і культурних нюансів висловлювань. Це сприяє глибшому розумінню мовленнєвого та культурного контексту, в якому вони використовуються [Tsujimura, 2005, с. 149].

Міметичні слова в японській мові можуть часто комбінуватися зі словами різних частин мови для створення конкретних висловлювань. Це може включати в себе використання міметичних дієслів, іменників та інших слів.

Міметичні слова не лише імітують звуки чи стани, але і додають відтінки емоцій до висловлювань. Вони можуть бути використані для зміцнення емоційного звучання в мовленні [Tsujimura, 2005, с. 149].

Деякі міметичні слова можуть варіювати вимову або акцент в залежності від регіону чи діалекту, що може впливати на їхнє використання та сприйняття.

Вживання міметичних слів може бути пов'язане із соціокультурними аспектами. Деякі з них можуть бути чутливими у певних ситуаціях або виражати певні культурні нюанси.

Деякі міметичні слова можуть бути властивими певним мовним реєстрам. Наприклад, деякі можуть бути більше характерними для розмовної мови, тоді як інші - для літературної чи офіційної мови [Tsujimura, 2005, с. 150].

Вивчення семантики та граматики міметичних слів в японській мові сприяє більш глибокому розумінню специфіки цих виразів та їх ролі в японському мовленні. При цьому важливо враховувати контекст та культурні особливості, що впливають на їхнє вживання та тлумачення.

Міметика для звуків тварин: ( *ぴょんぴょん* – *pyon-pyon*): звук підскакування, часто використовується для опису кроликів чи жаб; ( *ブーブー* – *bu:bu:*): хрюкання свині [Mimetic Words, 2018]

Імітація звуків природи: ( *びちよびちよ* – *bicho-bicho*) звук зливи, великих крапель води; ( *ぴゅーぴゅー* – *pyu-pyu*): звук вітру чи потоку повітря [Mimetic Words, 2018].

Емоційні вислови: ( *ぞくぞく* – *dzoku-dzoku*): вираження страху або тремтіння тіла; ( *そわそわ* – *sowa-sowa*): вираження неприродного нервового стану та занепокоєння [Mimetic Words, 2018].

Імітація рухів та звуків предметів: ( *ごろごろ* – *goro-goro*): звук пересування на вигляд великого предмету чи звук блискавки; ( *ぷくぷく* – *pu-ku-riki*): звук булькотіння пупирів [Mimetic Words, 2018].

Опис дій та станів: ( *びしょびしょ* – *bisho-bisho*): стан промокання до нитки через велику кількість води або дощу; ( *ぐっすり* – *gussuri*): глибокий сон, гарний відпочинок [Mimetic Words, 2018].

Емоційні вирази: ( *すっきり* – *sukkirī*): вираження облегчення після фізичного чи емоційного дискомфорту ; ( *ほっと* – *hotto*): вираження облегчення після пережитої стресової ситуації [Mimetic Words, 2018].

Фразеологізми та вирази: ( *なんとなく* (*nantonaku*): *якось так, випадково*; ( *ぐずぐず* – *guzi-guzi*): *нерішучість чи зволікання* [Mimetic Words, 2018].

Ці приклади ілюструють різноманітність міметичних слів в японській мові, які виражають звуки, емоції, дії та різні аспекти оточуючого світу. При вивченні їх важливо враховувати контекст та культурні особливості для правильного

використання та розуміння висловлювань. Деякі міметичні слова можуть навіть мати кілька значень або використовуватися в різних ситуаціях залежно від контексту.

## 2.2. Вивчення основних категорій міметизмів в японській мові

В японській мові існує кілька основних категорій міметизмів, які використовуються для імітації звуків, емоцій, рухів та інших аспектів довкілля.

Ономатопея способу дії ділиться на ті слова що "імітують почуття" (gijō:) і слова, що "не імітують почуття" (higijō:), виходячи зі співвідношення між сприйняттям свідомістю і почуттями, відчуттями та емоціями (ментальними чи ні), перші – на основі сприйняття/несприйняття зовнішніми органами почуттів (сенсорними чи ні), другі можна поділити на "наслідувальні дії" (ряди) і "наслідувальні стани" (ритуали), виходячи з їхнього співвідношення з духовністю, тобто людьми та іншими живими істотами.

1. Giseigo (擬声語) – це міметизми, що відтворюють голос (голосозображувальні слова) (おい – oi): *Гей! Агов!*; (ふー – fu): *Хмм...*
2. Giongo (擬音語) – ці міметизми відтворюють звуки та шуми природи, тварин, предметів або інших аспектів оточуючого світу. Вони використовуються для створення звукових ефектів та реалістичного вираження ситуацій – (ぽかぽか – roka-roka): *тепло, тепленько (звук сонячного, або тепла води)*; (くるくる – kuru-kuru): *крутити, обертати (звук обертання)*.
3. Gitaigo (擬態語) – міметизми, що відтворюють рухи, стани, емоції, дії чи інші аспекти, не пов'язані зі звуками. Вони допомагають виразити відчуття та деталізувати описи – (ぺこぺこ – reko-reko): *голодний, звучить як гризіння чи похлибування*; (びっくり – bikkuri): *здивований, вражений (відтворює стан здивування)*.
4. Giyougo (擬容語) – міметизми що передають рухи та жести.

5. Gijougo (擬情語) – слова, що передають тілесні відчуття, сприйняття на дотик. Ці категорії відображають широкий спектр міметизмів у японській мові, які використовуються для створення виразного та живописного мовлення, що реалістично передає звуки, рухи та емоції.

Ці категорії допомагають класифікувати різноманітність міметизмів в японській мові, що дозволяє глибше розуміти їхнє вживання та контекст. Міметизми в японській мові використовуються для створення образних та виразних висловлювань, що робить мовлення більш насиченим та колоритними.

В японській мові існує шість класів ономатопоетичних прислівників: 1) «голосонаслідування» (гісей, наприклад, *カラスがカーカーとなく* (*karasu ga ka:ka: to naku*) – «ворона каркає «кар-кар»»); 2) «звуконаслідування» (гіон – *雷がごろごろと鳴っている* (*kaminari ga goro-goro to natteiru*) – «грім гримить»); 3) «описи відчуттів» (канкаку – *肌がツルツルしている* (*hada ga tsuru-tsuru shiteiru*) – «шкіра гладенька»); 4) «описи почуттів» (канджьо: – *心がうきうきしている* (*kokoro ga uki-uki shiteiru*) – «серце калатає (у радісному очікуванні)»); 5) «описи поведінки» (гійо: – *人がノロノロ通っていく* (*hito ga noro-noro to:tteiku*) – «повз повільно проходять люди»); 6) «описи стану» (гімай – *桜の桜びらがちらちらと落ちてくる* (*sakura no hanabira ga chira-chira to ochitekuru*) – «кружляючи в повітрі, падають пелюстки сакури») [Mimetic Words, 2018].

Вивчення основних категорій міметизмів в японській мові може сприяти глибшому розумінню японського мовлення, культурних витоків та традицій.

Урахування культурного контексту є важливим аспектом теорії. Міметизми відображають особливості культурних уявлень та взаємодіють із загальноприйнятими нормами в мовленні. Вивчення культурних аспектів допомагає правильно тлумачити міметизми та використовувати їх у відповідності з контекстом.

Теорія повинна розглядати роль міметизмів у процесі комунікації. Це включає вивчення їхньої функції у непрямому спілкуванні, передачу емоцій, розкриття деталей тощо. Розуміння цих аспектів сприяє кращому використанню міметизмів у реальних ситуаціях.

### 2.3. Роль міметичних слів у вираженні культурних концепцій

Міметичні слова грають важливу роль у вираженні культурних концепцій, оскільки вони несуть в собі не лише лінгвістичне значення, але й образи, асоціації та емоції, пов'язані з конкретними культурними явищами або поняттями. Такі слова стають невід'ємною частиною культурного коду і використовуються для передачі й утримання культурних цінностей та ідентичності [Atouda, 2009].

1) Вираження унікальних аспектів культури: міметичні слова можуть включати в себе специфічні елементи культури, такі як традиції, звичаї, обряди та специфічні концепції, які важливі для даного суспільства. Вони дозволяють людям висловлювати та розуміти унікальні аспекти своєї культури [Atouda, 2009].

2) Поширення культурних цінностей: міметичні слова можуть служити засобом поширення й утримання культурних цінностей. Вони допомагають створити спільний код, який вказує на важливі аспекти культури та її спільного спадку [Atouda, 2009].

3) Формування та підтримання ідентичності: Використання міметичних слів допомагає формувати та підтримувати культурну ідентичність. Ці слова можуть виражати те, що робить кожен культуру унікальною, і стають частиною способу життя та мислення представників цієї культури [Atouda, 2009].

4) Створення асоціацій та емоційного забарвлення: міметичні слова часто викликають конкретні асоціації та емоції, пов'язані із зображуваними образами чи концепціями. Вони можуть викликати ностальгію, гордість, любов чи інші почуття, які важливі для конкретної культури [Atouda, 2009].

5) Засіб трансляції культурних вартостей: міметичні слова використовуються для передачі культурних вартостей, які можуть бути важливі для спільноти. Вони слугують засобом передачі інформації про те, що важливо чи цінно для культури [Atouda, 2009].

Сфери використання міметичної лексики – розмовна мова, художня література, засоби масової інформації та реклама. Ономатопеїчна лексика використовується в усіх мовних сферах завдяки своїй широкій функціональності [Atouda, 2009].

Опис головного болю: – (ズキズキ – dzuki-dzuki) – довготривалий пульсуючий біль; – (ズキンズキン – dzukin-dzugin) – відчуття, ніби щось стріляє в голові; – (ガンガン – gan-gan) – «гудіння», ніби дзвони б'ють; – (シクシク – shiku-shiku) – слабкий, але довгий біль; – (キリキリ – kiri-kiri) – довгий гострий біль (ніби вкручують свердо).

Реклама: – (わたパチ – watarashi) – солодка вата з карамеллю, яка «вибухає» всередині; わた – це вата, а パチ – скорочення від (パチパチ – rashi-rashi) – тріск, звуки іскор (тобто передача «вибуху» карамелі у роті); – (東京さくさくチーズケーキ – to:kyo: saku-saku chi:zuke:ki) – реклама європейських десертів; (さくさく – saku-saku) – звук відкушування чогось, що має приємну хрустку структуру (тобто さくさく – saku-saku передає звук тонкого печива, яке тане в роті).

Загалом, міметичні слова впливають на спосіб, яким ми сприймаємо та розуміємо світ через призму культурних концепцій. Вони відображають глибокі рівні культурної та соціальної ідентичності, впливаючи на мовленнєві та культурні практики суспільства.

Міметичні слова, передаючи концепції та образи, допомагають зберігати та передавати культурну спадщину від покоління до покоління. Вони стають частиною культурного надбання й інструментом для збереження історії та традицій.

Міметичні слова можуть служити джерелом натхнення для творчих виразів у мистецтві, літературі, музиці та інших формах культурної творчості. Вони допомагають формувати й розширювати межі культурної експресії.

Міметичні слова можуть зазнавати змін у значенні та використанні внаслідок еволюції культури. Це дозволяє культурі адаптуватися до нових реалій та виражати сучасні концепції та ідеї.

Міметичні слова відіграють ключову роль у формуванні культурного образу, який існує в уявленні як про себе, так і про інших. Вони стають складовою частиною того, як культурні групи представляють свої ідеї, традиції та цінності.

Міметичні слова входять у формування та утримання колективної пам'яті суспільства. Вони можуть відображати історію, події та значущі моменти, що стали важливими для культури, і таким чином, вони сприяють утриманню спільного культурного досвіду [Kotoko, 2017]

Міметичні слова вказують на певні вибори та пріоритети, які культура робить в певній області. Вони можуть відображати те, що важливо для спільноти, які цінності вони високо цінують та які аспекти життя вони вважають ключовими.

Міметичні слова можуть використовуватися для мобілізації групи людей навколо певних ідей, цінностей або політичних поглядів. Вони служать інструментом для об'єднання спільноти або активізації громадської діяльності.

Міметичні слова формують спосіб мислення та сприйняття світу, надаючи конкретній культурі унікальні рамки для розуміння подій та взаємодії з навколишнім середовищем [Kotoko, 2017].

Міметичні слова часто виступають як засіб для мовної інновації та творчості. Вони можуть виникати для вираження нових ідей, технологій, або соціокультурних явищ, що дозволяє мові розвиватися та адаптуватися до змін у суспільстві.

Міметичні слова можуть відображати взаємодію культур та вплив інших мов та традицій на формування культурного коду. Це може призводити до створення нових слів або змін у значенні й використанні існуючих.

Міметичні слова можуть слугувати не лише загальнокультурними, але й індивідуальними маркерами ідентичності. Люди можуть використовувати такі слова для вираження своєї унікальної культурної позначки або приналежності до конкретної групи [Kotoko, 2017].

Міметичні слова можуть відігравати роль у формуванні моди та трендів, особливо в молодіжній культурі. Вони можуть стати елементом поп-культури та сприяти створенню нових стилів та виразів.

Міметичні слова можуть виступати як інструмент культурної дипломатії, сприяючи взаєморозумінню між різними культурами та сприяючи обміну ідеями та цінностями [Kotoko, 2017].

Всі ці аспекти демонструють, що міметичні слова є важливим елементом мовленнєвої та культурної динаміки. Вони відображають історію, цінності та трансформації суспільства, а також слугують інструментом для вираження та розуміння культурних концепцій [Kotoko, 2017].

Загальною тенденцією є те, що міметичні слова впливають на різні аспекти культури, сприяючи її розвитку, утриманню та трансформації. Вони є невід'ємною частиною культурного коду та мовленнєвого багажу, що визначає спосіб, яким люди сприймають і виражають свою культурну ідентичність.

Узагальнюючи, міметичні слова становлять важливий елемент мовленнєвого та культурного ландшафту, формуючи спосіб вираження, сприйняття світу та спілкування в межах конкретної культури. Вони служать не лише інструментом комунікації, а й ключем до розуміння глибоких культурних концепцій та цінностей.

Міметичні слова, які включають звукові елементи, які імітують певні звуки чи феномени, можуть мати великий вплив на семантику та граматику мови. Семантика міметичних слів нерідко пов'язана з образами, звуками чи емоціями, які вони імітують, і може викликати асоціації та емоції у носіїв мови. Граматична роль міметичних слів може виявлятися в їхньому використанні для вираження звукових ефектів, емоцій або дій, а також у вигляді виразів, які додають колорит і виразність мовленню.

Міметичні слова в японській мові відображають культурні концепції та відношення до різних явищ. Вони допомагають виразити не лише звукові аспекти, але і емоції, пов'язані з цими звуками. Наприклад, міметизми можуть використовуватися для передачі традиційних звуків в японській культурі, таких як звуки природи, традиційних інструментів або ритуальних дій.

В цілому, міметичні слова в японській мові виконують роль не тільки мовного засобу, але й культурного коду, який допомагає виразити й передати особливості японської культури та спосіб життя.

## Висновки до розділу 2

Підсумовуючи, семантика та граматики міметичної лексики японської мови з точки зору теорії вивчення на практиці є невід'ємною частиною навчання. Семантичний аналіз допомагає розкрити значення та контекст вживання міметизмів, в той час як, граматичний аналіз розкриває їхню взаємодію зі структурою речень та мовлення.

Деякі міметичні слова можуть входити в особливі мовні конструкції, що надає їм специфічні граматичні або семантичні аспекти. Вони можуть виступати у ролі частин мовлення, або допомагати створити конкретний тон або настрій.

Один з перших кроків розпочату навчання є це розробка системи класифікації міметизмів на основі їхніх функцій та призначення в мовленні. Виокремлення категорій, таких як Giseigo, Giongo, Gitaigo, Giseiyo тощо, дозволяє структурувати вивчення та допомагає зрозуміти різноманітність цих виразів.

Міметичні слова відіграють значну роль у вираженні культурних концепцій, будучи невід'ємною частиною японської мови та культури. Вивчення та розуміння цих слів відкриває нові горизонти для мовців, дозволяючи їм не лише опанувати мову, але й зануритися в глибини японського світогляду.

Міметичні слова відображають специфічні культурні цінності та особливості японського менталітету. Вони передають відтінки почуттів, настроїв і вражень, що характерні для японської культури, і допомагають зрозуміти, як японці сприймають світ навколо. Загальною тенденцією є те, що міметичні слова впливають на різні аспекти культури, сприяючи її розвитку, утриманню та трансформації, такі як: Відображення культурних цінностей; емоційна та сенсорна виразність; ідентичність та спільнота; культурна спадщина; вплив на літературу та мистецтво; міжкультурна комунікація.

Отже, міметичні слова не лише збагачують японську мову, але й є важливими носіями культурних концепцій, що робить їх вивчення необхідним для повного розуміння та ефективного навчання та використання мови у всіх її аспектах.

## ВИСНОВКИ

Міметична лексика в японській мові визначається не лише лінгвістичними аспектами, але й глибоко вбудована в культурний контекст.

Міметична лексика відображає культурний підхід до вираження емоцій та станів. Звуки та слова, які імітують емоції, грають важливу роль у японському спілкуванні та дозволяють точніше передавати почуття.

Міметизми використовуються для спрощення та виразності мовлення. Вони додають забарвлення та живучість до мови, сприяючи кращому вираженню концепцій та ідей.

Багато міметизмів пов'язані зі звуками природи та традиційними явищами. Це свідчить про глибокий зв'язок японців із природою та традиційною культурою.

Міметична лексика сприяє формуванню унікальної культурної ідентичності, яка віддзеркалюється в специфічних способах вираження емоцій, звуків та дій.

Міметичні слова стають ефективним інструментом комунікації, допомагаючи виражати ідеї, явища та емоції за допомогою звукових елементів.

Міметична лексика є важливою складовою мовного виразу культурних цінностей. Вибір міметизмів вказує на те, що спільнота вважає важливим або як типово виражає певні явища.

Використання міметичних слів сприяє збереженню та передачі культурної спадщини, оскільки вони є частиною традиційного мовлення та способу мислення.

Міметизми в японській мові часто відображають специфічне відношення до звуків та оточуючого світу. Вони можуть віддзеркалювати не лише фізичні звуки, але і сприйняття та емоційний відгук на ці звуки.

Використання міметизмів може слугувати джерелом інновацій в мові. Творче вживання слів для імітації звуків або емоцій може призводити до виникнення нових слів та виразів.

Міметичні слова широко використовуються в поп-культурі, рекламі та мас-медіа. Вони можуть стати елементами ідентифікації та стилю в різних сферах, сприяючи формуванню трендів та моди.

Вивчення міметизмів виявляється не лише як лінгвістичне, але і як культурологічне дослідження. Ці слова стають ключем до розуміння культурних особливостей, традицій та унікальних рис японського способу життя.

Міметизми слугують як засіб побудови спільного культурного досвіду. Вони є частиною мовного спілкування та традицій, які об'єднують спільноту і передають колективний досвід.

Міметизми часто використовуються для опису звуків, пов'язаних з традиційними японськими обрядами та церемоніями. Вони додають емоційну глибину до опису та сприяють передачі атмосфери.

Вивчення міметизмів дозволяє відслідковувати різноманіття звукового ландшафту міст та сіл в Японії. Вони відображають особливості життя в різних регіонах та розкривають специфіку міського та сільського середовища.

Міметизми також грають роль в музичній культурі. Звуки та ритми, відтворені міметичними словами, можуть впливати на створення музичних творів, надаючи їм унікальний характер та виразність.

Використання певних міметизмів може служити способом мовного самовизначення та вираження індивідуальності. Люди можуть унікально поєднувати ці слова для створення особливого стилю мовлення.

Деякі міметичні слова в японській мові можуть відображати взаємодію з іншими мовами та культурами. Це може бути результатом культурного обміну, і вони можуть зазнавати змін у значенні та використанні.

Вивчення еволюції міметичної лексики дозволяє виявити зміни в сприйнятті звуків, емоцій та культурних концепцій протягом часу. Це може бути пов'язане з технологічними, соціокультурними або іншими змінами.

Загалом, міметична лексика в японській мові відображає багатогранність та унікальність культури, додаючи колорит до способу мислення та спілкування. Вивчення цих лексичних елементів розкриває не лише особливості мовлення, а й глибокі аспекти японської культури.

Висновки про міметичну лексику японської мови підтверджують її значущість як культурного та лінгвістичного феномену. Ці слова відображають не лише

властивості мови, але і глибокі культурні вірування, спосіб сприйняття світу та особливості спілкування в японському суспільстві.

Загальна картина свідчить про те, що міметична лексика в японській мові є динамічним явищем, яке відображає та формує різні аспекти культури та спілкування. Це також демонструє, як мова є живим виявом культурного розвитку та взаємодії.

## 要約

日本語における擬態語は、言語的な側面から決定されるだけでなく、文化的な背景にも深く入り込んでいる。感情や状態を表現するための文化的アプローチを反映しており、感情を模倣する音や言葉がコミュニケーションにおいて重要な役割を果たし、発話に表現力と活力を与える。

多くの擬態語は自然の音や伝統的な現象に関連しており、これは日本人が自然や文化遺産と深いつながりがあることを示している。擬態語は独自の文化的アイデンティティを形成し、感情、音、動作の具体的な表現方法を反映している。擬態語は効果的なコミュニケーションツールとなり、アイデアや感情を伝えるのに役立つ。擬態語の使用は、言語的な革新の源としても機能し、文化遺産の保存を支えている。擬態語はポップカルチャー、広告、マスメディアで広く使われ、流行やファッションの形成に影響を与えている。

擬態語の研究は言語学であると同時に、日本人の文化的特質や生活様式のユニークな特徴を明らかにする文化研究でもある。擬態語は、言語コミュニケーションを豊かにし、日本社会の集合的な経験を反映することによって、共有された文化的経験を構築するのに役立つ。

## СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

- Літературознавчий словник-довідник / за ред. Р.Т. Гром'яка, Ю.І. Коваліва, В.І. Теремка. Київ : ВЦ «Академія», 2007.  
<http://irbis-nbuv.gov.ua/ulib/item/UKR0001094>
- Шаповал О. В. Міметична лексика японської мови.  
[http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v46/part\\_2/47.pdf](http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v46/part_2/47.pdf) (дата звернення: 16.04.2021)
- Akita, K. 2009. A grammar of sound-symbolic words in Japanese: theoretical approaches to iconic and lexical properties of mimetics. Kobe: Graduate School of Humanities and Social Sciences, Kobe University.  
<https://da.lib.kobe-u.ac.jp/da/kernel/D1004724/D1004724y.pdf>
- Allemand, C. S. (2003) A rational and suggestions for including sound symbolic expressive vocabulary in University-level Japanese language classroom instruction. Unpublished PhD. dissertation, University of Texas, Austin.  
<https://repositories.lib.utexas.edu/items/1f6d1032-215c-432a-a9b8-5cc8150c56e2>
- Atouda, T. & Hoshino, K. (2009) Usage guide to Japanese onomatopoeias. Sotakusha Press.  
<https://journal.equinoxpub.com/lexi/article/view/18016>
- Dictionary for Japanese natives learning English. Includes example phrases with Japanese to English translations for ideophones (дата звернення: 11.01.2019)  
<https://www.gavo.t.u-tokyo.ac.jp/ojad/eng/pages/home>
- Garrigues, S. L. (1995) Mimetic parallels in Korean and Japanese. *Studies in Language* 19(2), 359-398.  
<https://benjamins.com/catalog/sl.19.2.03gar>
- Hasada Rie. The semantic aspects of onomatopoeia : focusing on Japanese psychomimes. 1994.

<https://openresearch-repository.anu.edu.au/handle/1885/132958>

Hatasa, Y., Hatasa, K., & Makino, S. (2014). *Nakama 1: Japanese Communication, Culture, Context* (World Languages). 3rd ed. Boston: Houghton Mifflin Company.

<https://eas.princeton.edu/nakama-1--japanese-communication-culture-context>

Itô, J., and R.A. Mester. 1995. Japanese phonology. In *The handbook of phonological theory*, ed. J.A. Goldsmith, 817–838. Massachusetts: Blackwell Publishers.

[https://www.jstage.jst.go.jp/article/onseikenkyu/5/2/5\\_KJ00007631091/\\_pdf](https://www.jstage.jst.go.jp/article/onseikenkyu/5/2/5_KJ00007631091/_pdf)

Komiya and Kotani (2008) Classification of Japanese onomatopoeias using hierarchical clustering depending on contexts. 2011 Eighth International Joint Conference on Computer Science and Software Engineering (JCSSE), 108-113.

[https://www.researchgate.net/publication/252012179\\_Classification\\_of\\_Japanese\\_onomatopoeias\\_using\\_hierarchical\\_clusteringDepending\\_on\\_contexts](https://www.researchgate.net/publication/252012179_Classification_of_Japanese_onomatopoeias_using_hierarchical_clusteringDepending_on_contexts)

Kotoko N. Explicit teaching of Japanese mimetic words using voicing, gemination, and reduplication rule.

[https://kuscholarworks.ku.edu/bitstream/handle/1808/26342/Nakata\\_ku\\_0099D\\_15236\\_DATA\\_1.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://kuscholarworks.ku.edu/bitstream/handle/1808/26342/Nakata_ku_0099D_15236_DATA_1.pdf?sequence=1&isAllowed=y) (дата звернення: 03.05.2017)

Mimetic Words.

<https://www.japanesewithanime.com/2018/09/mimetic-words.html> (дата звернення: 14.09.2018)

Nakata, K. (2013) Perception of sound symbolism in mimetic stimuli: The voicing contrast in Japanese and English

<https://kuscholarworks.ku.edu/handle/1808/12974>

Nakata, K. (2014) Second language learners' (English learners of Japanese) perception of sound symbolism in Japanese mimetic stimuli.

<https://kuscholarworks.ku.edu/handle/1808/12974?show=full>

Oda, H. (2000) An embodied semantic mechanism for mimetic words in Japanese. Unpublished PhD. dissertation, University of Indiana University

<https://www.semanticscholar.org/paper/An-embodied-semantic-mechanism-for-mimetic-words-in-Oda/eef0638aac1878d4e20e960ae986f9495289e099>

- Ono, S. (1994) A practical guide to Japanese-English onomatopoeia and mimetics. Tokyo: Hokuseido  
[https://openlibrary.org/books/OL21892652M/A\\_practical\\_guide\\_to\\_Japanese-English\\_onomatopoeia\\_and\\_mimesis](https://openlibrary.org/books/OL21892652M/A_practical_guide_to_Japanese-English_onomatopoeia_and_mimesis).
- Tsujimura (2005) A constructional approach to mimetic verbs. *Grammatical Constructions: Back to the Roots*, ed. by Mirjam Fried & Hans C. Boas, 137-154. Amsterdam & Philadelphia: John 161 Benjamins.  
<https://benjamins.com/catalog/cal.4>
- Tsujimura, N. (2007) An introduction to Japanese linguistics. 2 nd ed. Oxford: Blackwell.  
<https://benjamins.com/catalog/cal.4.09tsu>
- Tsujimura, N. (2014) Mimetic verbs and meaning. *Morphology and Meaning*. John Benjamins Publishing Company  
[https://www.researchgate.net/publication/336334448\\_Grammatical\\_and\\_functional\\_properties\\_of\\_mimetics\\_in\\_Japanese](https://www.researchgate.net/publication/336334448_Grammatical_and_functional_properties_of_mimetics_in_Japanese)